Ι. Κουχτσόγλου, Καβάλλαν. Τί θέλετε νά σάς πούμε; Ἡ εἰλικρίνεια βλάπτει ἐκείνους που τήν ἔχουν στήν Ἑλλάδα. Σάς λέμε τήν ἀλήθεια καὶ ἐξεγείρεσθε. Καὶ ὅμως, πιστέψτε το, δὲν γράφετε ἀμέμπτως. Τὸ διήγημα τοῦ Ρίς τό.... ἐπισκεύασμα, γιατί διεφορετικά δὲν ἦταν γιά δημοσίευσι. Τί σημασίαν ἔχει, ἄλλωστε, ἂν ἄλλα περιοδικά δημοσιεύουν ἀδιέρθωτα τά ἔργα τῶν συνεργατῶν των; Ἡμεῖς δὲν εἴμεθα ἀσυνείδητοι καὶ δὲν θά τὸ κάνουμε ποτέ αὐτό. Ὅσο γιά τήν «Μέλισσα» δὲν τήν λαμβάνομεν σοβαρῶς ὑπ' ὄψιν. Ἂς γράφει ὅτι θέλει. Μας ἀρκεῖ ἁπάξ ἡ ἐκτίμησις τοῦ κοινοῦ. Σ' αὐτοὺς μένει ἡ μοχθηρία τους, ἡ ἀνικανότης τους καὶ ἡ κυκλοφοριακή τους κακομοιριά. Ἂν νομίζετε, τέλος, ὅτι τό «Μπουκέτο» σάς ἀδικεῖ πάνσατε νά τό τιμᾶτε διά τῆς συνεργασίας σας. Δ. Εὐστρατίου. Ὄχι ἐνδιαφέρον τό ἀνέκδοτόν σας. Μαυθ. Χατζηπέτρον, Πειραιά. Ἀπυχάσατε, γιά τό Θεό! Σας τό στείλαμε στό Ποστ-Ρεστάντ τοῦ Πειραιῶς. Μ. Ζ. Μυτιλήνην. Οὔτε καλό ἦτο τό ποίημα καὶ ἰδέας πολύ πενθίμους ἐξεφράζατε δι' αὐτοῦ. Εἴχαμε, λοιπόν, δίκηο Τὸ ἀνέκδοτο τοῦ Μπιφφόν καλό, ἀλλά κακά διατυπωμένο. Ἴσως τό διορθώσουμε καὶ τό δημοσιεύσουμε ἀργότερον. Ἡ κοσμική δημοσίευσεται. Δ. Νικολάου. Ὅτι γίνεται γίνεται διά τήν τάξιν. Πάντως τό ποίημα ἀφοῦ δὲν συνοδεύετο ὑπό τοῦ τριδράχμου ἀπεφρίφθη, ὅπως γίνεται σ' αὐτάς τάς περιπτώσεις. Σάς παρακαλοῦμεν λοιπὸν νά κόψετε τόν κόπον νά μας τό στείλετε ἐκ νέου, σημειοῦντες παραπλεύρως: «δικαίωμα ἐστάλη». Θ. Δημόπουλον, Ναύπλιον. Σάς εὐχαριστοῦμεν θερμῶς διά τήν καλοσύνην σας. Δὲν δημοσιεύομεν ὅμως ἐκ τῆς ἱστορίας παρά μόνον ὅτι εἶνε ἐντελῶς ἀγνωστον, ὅτι δύσκολα ἠμπορεῖ νά εὕρῃ κανεὶς εἰς τός ὑπαρχούσας «Ἱστορίας», ὅτι ἀνεκαλύπτομεν εἰς μονογραφίας ἢ σταυνολογοῦμεν ἀπό διαφόρους σχετικός ἐκδόσεις. Πάντως σάς εἴμεθα εὐγνώμονες διά τήν προθυμίαν σας. Γ. Ρ. Ἰωαννίδην. Ἔχετε δικαιον καὶ σάς εὐχαριστοῦμεν διά τό ἐνδιαφέρον σας. Οὐδεὶς ὅμως ἀλλόθτος εἶμαι ὁ Θεός. Τά γενόμενα οὐκ' ἀπογίγνονται. Πάντως δὲν θὰ ξανασυμβῇ τέτοιο λάθος. Χρ. Τ... Τά ποιήματά σας ὄχι ἐπιτυχῆ. Ὑστερεῖτε πολύ. Διαβάσατε ποίησιν. Γ. Μανωλακέλην, Μυτιλήνην. Σάς εὐχαριστοῦμεν γιά τά καλά κ' εὐγενικά σας λόγια. Σάς γράφουμε καὶ ταχυδρομικῶς. Ὅσο γιά τό φύλλα πού χάνονται φταίει τό αἰωνίως ἀδιόρθωτον ἑλληνικόν ταχυδρομεῖον. Ι. Ζ. Καλλιθέαν. Ἀνεμιτυχές ἢ μᾶλλον δὲν ἐννοοῦμεν τίποτε. Σοβαρολογεῖτε; Ἀστειεύεσθε: Ἄγ. Μετζ. Ὄχι ἀπολύτως ἐπιτυχές. Ἐν τούτοις μάς δείχνει, ὅτι μπορεῖτε μέ προσοχή καὶ ὑπομονή, νά γράψετε καλύτε α πράγματα καὶ τό περιμένουμε αὐτό ἀπό σάς. Τ. Ἰωάννου, Κόρινθον. Ὄχι ἐπιτυχές. Νά διαβάσετε ποίησιν, γιά νά πάρετε μίαν ἰδέαν τοῦ μέτρου καὶ τῆς ρίμης. Ἰδέες φύρδην μίγδην οιχιμένες, χωρίς κανένα μέτρο, δὲν ἀποτελοῦν ποίημα, κάθε ἄλλο ρήλιστα. Ἀκοῦστε λοιπόν, τήν συμβουλήν μας. Ἀλ. Ἀντωνόπουλον, Θεσ)νίκην. Χωρίς δικαίωμα κρίσεως τό ποίημά σας. Καὶ συνεπῶς δὲν ἐλήφθη ὑπ' ὄψιν. Φροντίσατε νά μή ἐπαναληφθῇ αὐτό στό μέλλον, γιατί εἶνε καὶ γιά σάς χαμένος κόπος. Μ. Μπαϊμπουτην, Θεσ)νίκην. Γιά τό ζήτημα τοῦ βιβλίου γράψτε ἀπ' αὐθείας στόν ταμίαν τοῦ «Μπουνέτου». Πάντως ἔχετε δίκηο νά παραπονῆσθε. Σκεφθῆτε ὅμως, ὅτι ἴδιμεν ἐν Ἑλλάδι, ὅπου τά ταχυδρομεῖα δὲν λειτουργοῦν ὅπως πρέπει. Τό διήγημά σας ὄχι ἐπιτυχες. Μή διάζεσθε ὅμως. Φροντίστε νά βελτιώσετε τήν γλῶσσα σας, τό ὕφος σας. Μή γράφετε δὲ ἐπί τόσον ἐξωφρενικῶν καὶ ἀπιθάνων θεμάτων. Δὲν θέλουμε νά σάς ἀπελπίσουμε μ' ὅλα αὐτά. Σός δείχνουμε μόνον τόν ἴσιο δρόμο. Μ. Μονοχολιάν, Ἐλευσίνα. Δὲν εἶνε δυνατόν παρά νά σάς ἀπαντήσεμεν. Ε. Ι. Χαραλαμπίδην. Εἶνε ὀπαραίτητον νά διέλθετε τῶν γρονσείων μας, 9—10 μμ. ἀλλοιῶς δὲν γίνεται τίποτε. Ἔχετε μαζύ σας καὶ τό βιβλίον. Τήν ὅραν αὐτήν τῆς ψυκτός, ἄλλωστε, θά ἔχετε καιρόν νά μᾶς ἐπισκεφθῆτε. Τό γραφεῖο μας μένει ἀνοικτό μέχρι τοῦ μεσονυκτίου συνήθως. Ι. Γεωργιάδου, Ἀλεξάνδρειαν. Ἐδόσαμεν ἐντολήν ν' ἀγορασθοῦν καὶ νά σάς σταλοῦν τά βιβλία. Σάς εὐχαριστοῦμεν γιά τά καλά σας λόγια. Στέλνετε ἐλευθέρως, ὅτι θέλετε γιά τό «Μπουνέτο». Δὲν εἶνε ἀνάγκη νά εἰσθε συνδρομήτρια. Τό τῆς «Φρύνης» ὄχι ἀπολύτως ἐπιτυχές, γράφει ὅμως καλά καὶ μ' ἀκκετό αἴσθημα. Ἂς διορθώσῃ μόνον τήν γλῶσσαν, ἀς γράφῃ, ὀηλαδή, εἰς ἀννὴν δημώδη. Ν. Μ. Σ. Ὄχι ἀπολύτως ἐνδιαφέρουσα ἡ ὑπόθεσις τῆς μετεφράσεώς σας. Μεταφράζετε ὅμως πολύ καλά καὶ περιμένουμε νά μάς στείλετε καλύτερα πράγματα. Β. Βελισσαρόπουλον, Σύρον. Εἴσθε 15 ἐτῶν καὶ ἐγράψατε τέτοιο ποίημα: Ἡμεῖς ἔχουμε κατί στό χυλό καὶ φυσάμε πιά καὶ τό γιαούρτι! Γι' αὐτό δὲν θά τό δημοσιεύσαμεν πρίν μάς βεβαιώσετε, ὅτι εἶνε δικό σας. Β. Κωσταρόπουλον, Βόλον. Εὐχαριστοῦμεν, στέλνετε. Κ. Ἀποιον ἀπό τούς νέους Ποιητάς, Ἐνταῦθα. Νά ἐπιτρέψετε καὶ σ' μός νά σάς ποῦμε πάς τά παρολέτα. Εἰστε «μέγας» ποιητής; Τότε γιατί στέλνετε ποιήματα στά περιοδικά μὲ ψεύτικο ὄνομα; Νά σάς τό ποῦμε μεῖς τό γιατί: Γιατί δὲν ἔχετε ἐμπιστοσύνη σ' ἐκεῖνο πού γράφετε. Τά ποιήματά σας δὲν τ' ἀπορρίψαμε μόνον γιατί δὲν εἶχαν δικαίωμα κρίσεως, ἀλλά καὶ γιατί δὲν ἦσαν τῆς προκοπῆς. Τέλος ἂν εἰσθε, ὅπως λέτε, διακεκριμένος ποιητής, ποιός εἰσθε: Ὁ Γκαῖτε; Μωρὲ μήπως εἶστε ὁ Γκαῖτε ἀλήθεια; Κι' ἂν εἶστε ὁ Γκαῖτε πράγματι, τί διάβολο σάς ἤρθε νά βρυκολανίσετε καὶ νά ρθῆτε στήν Ἑλλάδα; Πῶς τό «Μπουνέτο» θά ἐκαμνε Πειραιάς ἐχθροὺς του μερικοὺς νεαροὺς ποὺ εἶχαν μεγάλη ἰδέα γιά τόν ἑαυτό τους τό ἔξερυμε ἀφ' ὅτου ἐβγάλαμε τό πρῶτο φύλλο. Εἴμαστε ὅμως ἀποφασισμένοι νά ἔρθε τήν ἀλήθεια, καὶ νά μή δημοσιεύσωμεν ἀνοησίες, νά λέμε τά σῦκα-σῦκα καὶ τήν συκάφιγ-συκάφιγ κ' ἄς μάς κάψουν ἐπί τῆς πυρᾶς καὶ ἄς μάς ἀνασκολοπίσουν! Ε. Δοσίον, Πειραιά. Σας εὐχα ιστοῦμεν γιά τός ὑποδείξεις σας, ἀλλά δὲν ἔχετε δίκηο. Τά διηγήματα αὐτά εἶνε ἑλληνικώτατα, δροσερά καὶ εὐχάριστα. Διαβάζονται δὲ ἀπλήστως Μάς λέτε ἀκόμη ὅτι θά τά διαβάσουν οἱ ξένοι καὶ θά μάς παρεξηγήσουν λογοτεχνικῶς. Καὶ ὅμως αὐτό ἀκριβῶς τό εἶδος ξεπρελλαίνει τοὺς ξένους, πιστέψτε μας... Α. Ζάππα. Θά σάς ἀπαντήσωμεν. Κομψή ἐπιστολή δὲν παραπέρτει στά γραφεῖα μας, σάς ἐγγυόμεθα γι' αὐτό. Π. Κουτσογιάννην, Πειραιά. Σάς παρακαλοῦμεν στεῖλτε μας σημείωμα μὲ τό ὄνομα τοῦ συγγραφέως τοῦ διηγήματος «Στό Καστρέι» καὶ τόν τίτλον τοῦ βιβλίου ἢ τοῦ περιοδικοῦ ἀπό τό ὁποῖον τό μεταφράσατε.

Ὁ μοναδικός μας ἀνθοπάλης κάθε κοσμικοῦ σπιτιοῦ κ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΙΤΑΝΤΗΣ μετέφερε τό ἀνθοπωλεῖον του ἐπί τῆς ὁδοῦ Βουκουρεστίου 16 (τηλέφωνον 23-11) ὅπου θά τόν εὑρίσκουν τοῦ λοιποῦ καὶ οἱ φιλανθεῖς ἀναγνῶσται τοῦ «Μπουκέτου».

ΚΙΝΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΙΣ.— Τὴν παρελθοῦσαν Κυριακὴν ἐδόθη χορεσπερὶς ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τοῦ «Πανελληνίου», πρὸς τιμὴν τοῦ ἄρτι ἀφιχθέντος εἰς τὴν πόλιν μας κυρίου Ἀργυρίου Μαρμαρινοῦ, διδάκτορος τῆς Γαλλικῆς.

Μεταξὺ τῶν παρευρισκομένων διεκρίνομεν τὰς κυρίας: Φίγκελστάϊν, Παπαθεοφίλου, Παπουτσάκη καὶ Παρασκευᾶ. Τὰς Δίδας Βικτώριαν Ἀγγελίδου, Κ. Ἀποστολίδου, Μ. Ἰωαννίδου, Σ. Μανασσίδου καὶ Ε. Μπερδελίδου κ. τ. λ. Ἐπίσης μεταξὺ τῶν χορευτῶν διεκρίνομεν τοὺς κ. κ. Χ. Κοϊτσάνον, Β, Μανασσίδην, Δ. Χατζηδημητρίου, Α. Μήτρου, Ι. Μουχτάρην καὶ Ἐρρῖκον Σπαθόπουλον κ. τ. λ. Μ. Κρ...

ΠΡΟΣΩΤΣΑΝΗ.— Πανηγυρικῶς ἑορτάσθη εἰς τὴν πόλιν μας ἡ ἑορτὴ τῶν εἰσοδείων τῆς Θεοτόκου. Δύο μουσικαὶ ἐπαιάνιζον καθ' ὅλον τὸ διάστημα τῆς τελετῆς, ἡ τῆς πόλεως καὶ ἡ ἐπὶ τούτῳ ἐκ Δράμας ἀποσταλεῖσα τῆς ΙΧ Μεραρχίας.

Τὸ ἀπόγευμα ἐδόθη ὑπαίθριος χορὸς εἰς ὃν ἔλαβον μέρος ὅλοι οἱ ἀξιωματικοὶ καὶ στρατιῶται τοῦ 24ου Συν)τος.

Μεταξὺ τῶν παρευρισκομένων διεκρίνομεν τὸν κ. Ν. Καραμανόλην, Διοικητὴν τοῦ Συν)τος, τοὺς ταγ)ρχας Μπούχαλην Π. Κεφαλλωνίτην Ν., τὸν λοχαγὸν Βουγιουκλῆν Κ. μετὰ τῆς κυρίας του, τὸν λοχαγὸν Καρλῆν Ι. μετὰ τῆς κυρίας του, τὸν κ. Ραυτόπουλον Δ. ὑπασ)στὴν τοῦ Συν)τος, τὸν λοχ. Σαρρῆν Ι., τὸν λοχ. Κάην Δημ., τὸν ὑπολ)γὸν Κασίμην Γ. μετὰ τῆς κυρίας του καὶ ἄλλους. Μεταξὺ τῶν πολιτῶν τοὺς κ. κ. Παπούλην Γ. πρόεδρον τῆς Κοινότητος, Δημητριάδην ἰατρόν, Ἀνέστην, Βάμβαν κ. ἄ.

Εἰς τὸν χορὸν διεκρίθησαν αἱ Δίδες Θεοδώρα Μίτσα, Εὐανθία Παπούλη, Σοφία Παπούλη, Νίνα Κουγιουμτζῆ, Βαΐτσα Βάμβα, Ἐλένη Μίτσα, Ζίτσα Βάμβα. Λαμπρινὴ Βερετζίδου, Ἀναστασία Καλιβούλου, Ἀναστασία Χ'' Κωστῆ, Σοφία Χ'' Κωστῆ καὶ αἱ κυρίαι Καρλῆ, Κασίμη, Βουγουκλῆ, Διακάκη καὶ ἄλλαι.

Χριστ. Παπαϊορδάνης

ΒΟΛΟΣ.— Τὴν περασμένη Κυριακὴ 22 τοῦ μηνὸς στὴν αἴθουσα τῆς Λέσχης τῶν Δημοσίων Ὑπαλλήλων ἐδόθηκε ὁ ἀπογευματινὸς χορὸς τοῦ «Ἀσύλου τοῦ παιδιοῦ», εἰς τὸν ὁποῖον συμμετέσχε ἐκλεκτὸς κόσμος. Ἡ Πρόεδρος Δνὶς Ἑλ. Κωνσταντᾶ (ἰατρὸς) ὑπῆρξε πράγματι ἡ ψυχὴ τοῦ χοροῦ.

Τὴν ὀρχήστρα ἀποτελοῦσε... ἕνα πιάνο, στὸ ὁποῖον ἔπαιζαν ἐναλλάξ, πολύ, πολὺ ὄμορφα, χαριτωμένες Δνίδες ἐρασιτέχνιδες.

Ὁ χορὸς ἐσημείωσε καταπληκτικὴ ἐπιτυχία, δεδομένου ὅτι ἦτο καὶ ἡ πρώτη «ἑορτή» ποὺ ἔδωκε φέτος μὲ τὴν ἔνοχρειν τῆς χειμερινῆς περιόδου τὸ «Ἄσυλον». Διεκρίναμεν τὶς Δνίδες Π. Πετρίνη, Παπασταύρου, Βιανέλη, Κουτσαγγέλη, Ε. Λοΐζου, Σχοινᾶ, Κ. Κωνσταντᾶ, Σπανουδάκη, Κωνσταντινίδου, Ρ. Τρίχα, Οἰκονομοπούλου, Ι. Λεβῆ, Ζαχμανίδου, Βιδάλη καὶ ἄλλας. Ἐπίσης τοὺς κ. κ. Χ. Ἀγγελίδην, Δ. Κατόπην, Πρωτόπαπαν, Ι. Δέδην, Καπαϊτζῆν, Τζαννίδην, Βιδόλην, Χρυσοχοΐ, Χαϊκάλην, τὸν Πρόεδρον τῆς Λέσχης Δημ. Ὑπαλλήλων κ. Δ. Πιερρινάκον κ. λ. π. Β. Κ.

ΜΥΤΙΛΗΝΗ.— Χθὲς ἤρχισε ἐνταῦθα τὰς παραστάσεις του ὁ θίασος τῆς κ. Ἕλλης Ἀφεντάκη, μὲ τὴν «Κάτιαν τὴν Χορεύτριαν». Τὴν ὀρχήστραν διευθύνει ὁ κ. Λαίλιος Καρακάσης.

Ἡ αἴθουσα τοῦ θεάτρου «Σαπφὼ» γεμάτη. Διεκρίναμεν ἐκλεκτὸν κόσμον κατὰ τὴν παράστασιν. Τὸν κ. καὶ τὴν κ. Καμπαδέλη, τὸν κ. καὶ τὴν κ. Ρ. Ράλλη, τὸν κ. καὶ τὴν κ. Ταμπάκη, τὸν κ. καὶ τὴν κ. Κάμφωνα, τὸν κ. καὶ τὴν κ. Ντεμπόνου, τὸν ὑπ)πρόξενον τῆς Τουρκίας Τζεβάτ βέην, τὸν κ. καὶ τὴν Κορὲ μετὰ τῆς ἀνεψιᾶς των, τὸν συν)χην Ξύδην, τὸν κ. καὶ τὴν κ. Φιντέλη, τὸν κ. καὶ τὴν κ. Κωνσταντινίδη, τὰς Δίδας Καψιμάλη, Ἀλτιντόπ, Δουκαρέλη, Δ. Παραδέλη, Κονάκα, Δημητριάδου, Ἀνδρεοπούλου καὶ τοὺς κ. κ. Δουκαρέλην, Καψιμάλην, Δ. Παραδέλην, Μπόμπολην, Γριμάνην, Ἀλτιντόπ, Κατσάνην, Κονάκαν, Δημητριάδου κ. ἄ. Μ. Π. Ζ.

ΗΡΑΚΛΕΙΟΝ.— Ἄφθονος ὁ κόσμος κάθε βράδυ εἰς τὸ θέατρον Πουλακάκη ὅπου ἐξακολουθεῖ τὰς παραστάσεις του ὁ μουσικὸς θίασος τῆς κ. Ροζαλίας Νίκα.

Διεκρίνομεν εἰς τὰ θεωρεῖα τὰς κ. κ. Κατεχάκη, Α. Ἀνεμογιάννη, Ν. Βογιατζάκη, Ν. Σωτηρίου, Ι. Φορτάκη, Ι. Ἀνεμογιάννη, Τ. Γεωργιάδου καὶ ἄλλας. Ἡρακλειώτης

ΑΡΦΑΡΑ, (Καλαμῶν).— Ἡ λῆξις τῆς θερινῆς σαιζὸν δὲν ἐλάττωσε τὴν κίνησιν τῆς κωμοπόλεώς μας. Τὰ Σαββατοκύριακα τὸ χωρίον Ἅγιος Φλῶρος συγκεντρώνει ἀρκετοὺς περιπατητάς. Διακρίνουμε μεταξὺ αὐτῶν τοὺς κ.κ. Γεωργακόπουλον ἰατρόν, Ἀντ. Μαραβέλιαν, εἰρηνοδίκην, Βέκον μετὰ τῆς κυρίας του, Γιαλιεδάκην μετὰ τῆς κυρίας του, Πολυχρόνην ἔμπορον, Ἰ. Ματθαῖον, Πότην Γεωργάντζον Διευθυντὴν Ἑλληνικοῦ σχολείου, Πλάτωνα Λίβαν καὶ τὰς Δίδας Βασιλικὴν καὶ Ἀλεξάνδρα Λίβα, Φρόσω Γυφτέα, Διευθύντριαν σχολῆς θηλέων, Πότην Λίβα, Γεωργάντζου, Καπράλου, Μπούρου, Κάρτσωνα κ.λ.π.

Ἀμφιεὺς